

JANVIER 2020 BULLETIN MUNICIPAL

LE FIL DE



TRAUBACH-LE-HAUT

Madame, Monsieur,

Depuis quelques jours, nous sommes sur le chemin de l'année 2020.

Permettez moi de vous souhaiter mes vœux les plus sincères pour cette nouvelle année qui se présente à nous.

Des vœux de bonheur, de joie, de santé et de réussite que j'adresse à tous les habitants de notre commune, sans oublier vos familles et tous vos proches.

Que vos projets se réalisent et que cette nouvelle année vous apporte la passion et l'enthousiasme pour les mener à bien.



Une année s'est terminée mais c'est également la fin d'un mandat ...

C'est à travers une rétrospective en images, que je vous propose de (re) découvrir les moments forts, les principales réalisations et les événements qui ont marqué cette période.

Mais ce bilan n'aurait pas pu être celui qu'il est sans l'implication sans failles des membres de mon conseil municipal...

Venus d'horizons différents, ne se connaissant pas tous au moment des élections de 2014, chaque conseillère et chaque conseiller était animé (e) d'une même volonté d'agir dans l'intérêt du village et lui redonner la place qu'il mérite.

« Se réunir est un début,
rester ensemble est un progrès,
travailler ensemble est une Réussite. »

Henry Ford

Nous vivons une époque où tout va vite, où l'égoïsme guette, où l'engagement pour autrui devient difficile et rare ; pourtant l'équipe municipale a démontré que la cohésion et l'engagement pouvaient encore trouver leur place : qu'elle en soit infiniment remerciée.

J'adresse également mes remerciements à toutes les personnes, les associations, les entreprises, qui nous ont soutenus lors de nos journées participatives citoyennes et autres.

En associant mon équipe ainsi que le personnel communal, je vous souhaite à tous de vivre, une très belle année 2020, colorée et pétillante et de savourer chaque jour un grand verre de bonheur.

Pierre Rinner



Aux habitants de longue date, et à ceux qui nous ont rejoints plus récemment :

vous êtes cordialement invités pour la présentation des vœux de la municipalité, moment d'échanges, suivie du verre de l'amitié :

Le dimanche 26 janvier à 10h30 à la salle « la Traubachoise ».

INFORMATIONS PRATIQUES

SOMMAIRE

• INFORMATIONS PRATIQUES	Page 2
• EN REGARDANT DANS LE.....	Pages 3/4/5
• INFORMATIONS DIVERSES	Page 6
• INFORMATIONS DIVERSES (suite)	Page 7
• ETAT CIVIL	Page 8
• GRANDS ANNIVERSAIRES 2019	Page 9
• GRANDS ANNIVERSAIRES 2020	Page 10

SOMMAIRE

• Echos de l'école Le HOHBURG	Pages 11/12
• SAPEURS-POMPIERS	Pages 13/14
• SIAEP	Page 15
• DONNEURS DE SANG	Page 16
• URBANISME PETR	Page 17
• COMMUNICATION ELECTIONS	Page 18/19
• INFOS COMMUNICATIONS INFOS	Page 20

HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC DE LA MAIRIE .

- ♦ lundi : de 16 h à 18 h
- ♦ mercredi : de 10 h à 12 h
- ♦ vendredi : de 15 h à 17 h

N°de téléphone de la mairie: **03 89 25 03 66**

mairie@traubach-le-haut.fr

DELIVRANCE DES CARTES NATIONALES D'IDENTITE

Depuis le 28 mars 2017, la délivrance des Cartes Nationales d'Identité (CNI) ne se fait plus en Mairie de Traubach le Haut. Vous pouvez vous rendre dans une des 27 mairies équipées de stations d'enregistrement (Altkirch/ Dannemarie/Mulhouse/Saint-Louis...), sur rendez-vous.

La Mairie la plus proche pour Traubach le Haut est **DANNEMARIE**.

La demande de CNI se fait **UNIQUEMENT sur rendez-vous** (tél : 03 89 25 00 13). Consulter la Mairie de Dannemarie pour les pièces à fournir.

ELECTIONS MUNICIPALES : NOUVEAUTES :

- Possibilité de s'inscrire sur les listes électorales jusqu'au 07/02/2020, soit 6 semaines avant le scrutin.
- Possibilité pour le citoyen de vérifier lui-même qu'il est bien inscrit sur les listes électorales sur l'adresse : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE>
- Possibilité de s'inscrire en ligne sur le site: <https://www.service-public.fr/> (documents requis : un justificatif d'identité et un justificatif de domicile).

Attention: En cas de déménagement, les inscriptions ne se font pas automatiquement, vous devez effectuer la demande. Vous pouvez vous inscrire en mairie, en complétant un formulaire de demande d'inscription et en présentant une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

Numéros utiles

SIAEP Traubach et environ

03.89.89.34.09

Com Com Assainissement

03 89 25 02 00

Com Com Sud Alsace Largue

03 89 07 24 24

Presbytère Traubach le haut

03 89 25 88 83

SIS syndicat intercommunal scolaire

03 89 89 31 23

Ecole Hohbourg Traubach le Haut

03 89 25 17 36

Ecole Hohbourg Traubach le Bas

03 89 07 27 67

Ecole Hohbourg Wolfersdorf

03 89 07 28 97

Brigades vertes

03 89 74 84 04

Gendarmerie Dannemarie

03 89 25 04 09

Trésor Public Dannemarie

03 89 25 00 51

Sous Préfecture Altkirch

03 89 08 94 40

Poste de Dannemarie

03 89 08 47 10

Multi-accueil / Relais

Assistances Maternelles

03 89 08 04 80

Préfecture de Colmar

03 89 29 20 00

Pompiers Samu

18 15

Hôpitaux -Altkirch

03 89 08 30 30

-Mulhouse

03 89 64 64 64

Clinique de Mulhouse

-St Sauveur

08 25 12 75 75

-Diaconat

03 89 32 55 00

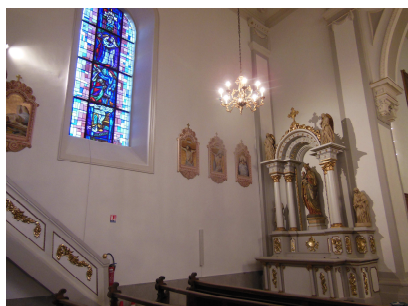
SOS Main

03 89 32 55 07

En regardant dans le :



2014



La commune est en déficit. Aucun investissement n'est possible.

Seule la peinture intérieure de l'église fut réalisée et a été prise en charge par les assurances suite au sinistre du 6 juillet 2014.

2015

- Instauration de la 1ère journée citoyenne reconduite d'année en année avec une progression constante de la participation.
- Revêtement de la chaussée rue du ruisseau effectué en compensation de la prise en compte des aménagements des parcelles techniques du lotissement.



2016

- Inondations dans la nuit du 24 et 25 juin.
- Reprise de travaux d'investissement après la vente des bâtiments de la restauration scolaire fin de l'année 2015 :
—>Optimisation des chaudières de la salle des fêtes et du groupe scolaire.



En regardant dans le :



2016

- > Rampe d'accès pour personnes à mobilité réduite à l'entrée de la mairie.
- > Empierrement du chemin rural reliant la rue de l'étang pour le passage des véhicules lourds.



2017

- Création du CPI du Val du Traubach le 1er septembre.
- 1ère tranche travaux de voirie rue des cerisiers.
- Travaux de réfection de chemins et de fossés.
- Mise en place d'une cabane à livres dans la cour de la mairie.

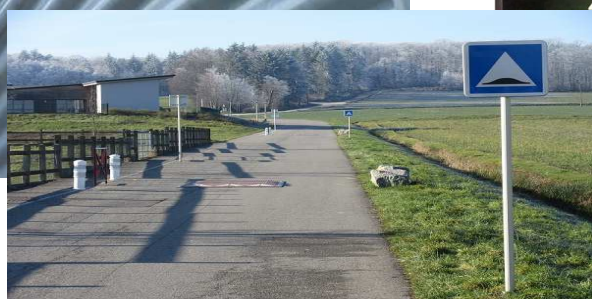


En regardant dans le :



2018

- Remplacement de lampadaires (rue de l'église).
- Installation d'une vidéosurveillance (salle des fêtes).
- 2ème tranche travaux de voirie rue des cerisiers.
- Sécurisation de la rue des sources.
- Inondations dans la nuit du 4 au 5 juin.



2019

- Extension d'un réseau souterrain d'éclairage public et de vidéocommunication (rue de la chapelle).
- Réfection complète du chemin Gobengeweg.
- Reprofilage d'un fossé à l'entrée du village (rue de Bréchaumont).
- Installation de 2 mains courantes à la grande porte de l'église.
- Renouvellement du matériel informatique en mairie.
- Installation d'un défibrillateur à l'avant de la salle des fêtes.



INFORMATIONS DIVERSES

Repas des Anciens



Cette année, le repas de Noël des Aînés a eu lieu le dimanche 8 décembre. Après un moment de silence en mémoire des personnes décédées durant l'année écoulée et une rétrospective dressée par les maires de Traubach-le-Haut et Traubach-le-Bas, l'ambiance était festive et l'occasion de retrouvailles conviviales. Une animation musicale a agrémenté l'après-midi. Les personnes de plus de 75 ans n'ayant pu assister au repas, ont eu la visite des élus venus leur remettre le traditionnel panier garni.



Défilé de la Saint Martin du 8 novembre 2019

Avec à sa tête le chevalier sur son cheval et le « pauvre mendiant », le cortège de la Saint Martin a une nouvelle fois perpétué cette tradition bien vivante venue d'Outre-Rhin.

Ils étaient heureux et fiers les enfants du RPI de se promener avec leurs lanternes multicolores et illuminées confectionnées avec l'aide de leurs institutrices et des ATSEM.

Les parents, toujours très nombreux, assistent à la balade sur un parcours sécurisé par des Pompiers du Corps du Val de Traubach.

Le cortège est ponctué d'arrêts pendant lesquels les enfants entonnent et interprètent des chants bilingues. A leur retour, tous les participants sont invités à se réchauffer et se revigorer grâce au goûter offert par la municipalité.



INFORMATIONS DIVERSES (suite)

COMMEMORATION de l'ARMISTICE de la GRANDE GUERRE

En ce 11 novembre, dès 9 h du matin, la messe de souvenirs a réuni les membres de la Section de l'UNC de Gildwiller et environs venus renforcer les Anciens Combattants locaux, les élus des 3 villages, les maires ou adjoints de Diefmatten, Falkwiller, Hecken et Gildwiller, des enfants du RPI et des villageois.



A l'issue de cette célébration, la commémoration s'est tenue selon un dispositif bien rôdé et orchestré par le Capitaine MORILLON : dépôt d'une gerbe, lecture du message de la Secrétaire d'Etat aux Armées, sonnerie aux morts... Toujours très appréciée aussi l'interprétation par les élèves du RPI de la Marseillaise et de l'Hymne à la Joie...



Depuis deux années maintenant, M. le Maire de Guevenatten, au nom de ses collègues maires, a relaté et rappelé à notre souvenir, ces nombreux soldats alsaciens et mosellans mobilisés entre 1914 et 1918. Sur les 380 000 ressortissants appelés à combattre au sein de l'armée



allemande en tant que citoyens allemands, 20 000 rejoindront les rangs de l'armée française et se retrouvèrent, parfois, face à leurs propres frères (bataille du Hartmannswillerkopf par exemple).

Au total, et quelque soit l'uniforme qu'ils portaient, 50 000 soldats d'Alsace-Moselle perdront leur vie lors de ces combats : des victimes rarement évoquées lors des célébrations officielles du 11 novembre.

Un rappel important de ce pan de notre histoire...

Un verre de l'amitié a clôturé cette matinée de souvenirs et de recueillement.

Distinction et Nomination

A l'occasion de la Sainte Barbe organisée par le SDIS du Haut Rhin le 4 décembre à Kientzheim, deux Sapeurs Pompiers du Val du Traubach ont été mis à l'honneur:

— Par le préfet Laurent Touvet pour la remise d'une **médaille de bronze pour acte de courage et de dévouement** au Sergent-chef **Paul GLASSER**, lors d'une intervention de sauvetage d'une personne dans un incendie d'une maison à Waldighoffen. Paul Glasser est également sapeur pompier au centre de secours d'Altkirch.

— Par Mme Brigitte KLINKERT, présidente du conseil d'administration du SDIS (service départemental d'incendie et de secours, qui a promu le Lieutenant **Marcel MORILLON** au grade de **CAPITAINE**. Une promotion bien méritée pour son investissement (S.P. formateur bénévole) au sein de l'École du SDIS.

**Toutes nos
félicitations.**

Merci pour votre
**COURAGE ET
DEVOUEMENT.**



ETAT CIVIL

NAISSANCES

Le 10 mars 2019 à Altkirch
Hugo HINDERER, fils de HINDERER Raphaël et Gaëlle

Le 14 mars 2019 à Mulhouse
Mathilde Nathalie Catherine SCHEUBEL, fille de SCHEUBEL
Anthony et Betty

Le 7 mai 2019 à Mulhouse
Maxence RODRIGUES, fils de RODRIGUES Marina

Le 25 juin 2019 à Altkirch
Lilou HARTMANN, fille de HARTMANN Paul et MANUELLE Laura

Le 7 octobre 2019 à Mulhouse
Romane FISCUS, fille de FISCUS Mathieu et PATOZ Audrey
Hugo FISCUS, fils de FISCUS Mathieu et PATOZ Audrey

Le 14 novembre 2019 à Mulhouse
Nathan FREYBURGER, fils de FREYBURGER Cédric et de CARTELLI Mégane

Le 2 décembre 2019 à Mulhouse
Elona GULLY, fille de GULLY Alexandre et de SANGREGORIO Alicia



MARIAGES

Le 14 septembre 2019 à Durlinsdorf
BECK Kévin et MARTI Julie

PACS



Le 12 juin 2019
GREVILLOT Dimitri et MACKULA Johanna

BAPTEME REPUBLICAIN

Le 20 juillet 2019
YEYE Malone, fils de WILLIG Karine et YEYE Jonathan

DECES

Le 1er février 2019
à DANNEMARIE

WIOLAND François Xavier à l'âge de 85 ans

Le 22 avril 2019
à MULHOUSE

GIANELLA veuve DIETEMANN Virginie à l'âge de 88 ans

Le 26 avril 2019
à MULHOUSE

ZINK Jean-Jacques à l'âge de 81 ans

Le 1er juillet 2019
à ALTKIRCH

DE ALMEIDA Francisco à l'âge de 82 ans

Le 3 septembre 2019
à MULHOUSE

FREYBURGER Fernand à l'âge de 93 ans



GRANDS ANNIVERSAIRES 2019



Mme RINNER Nicole le 24 mai: 80 ans
et
Mr RINNER Gérard le 20 janvier: 85 ans



Mme Paulette WIOLAND
le 26 mars: 85 ans



Mme Emilienne WIOLAND
le 14 mars: 85 ans

Mr Léon BLONDE le 11 juillet : 85 ans



Mr Gérard POINCOT
le 05 aout: 90 ans

GRANDS ANNIVERSAIRES 2020

FREYBURGER Marie-Anne	88 ans	le 8 janvier
RINNER Lucien	92 ans	le 8 janvier
BRUNGART Marie-Rose	84 ans	le 14 janvier
RINNER Gérard	86 ans	le 20 janvier
GRUNFELDER Renée	83 ans	le 30 Janvier
MUTZ Yvonne	89 ans	le 01 février
FREYBURGER Jean Pierre	83 ans	le 18 février
STEIN Marie	89 ans	le 03 mars
WIOLAND Emilienne	86 ans	le 14 mars
WIOLAND Paulette	86 ans	le 26 mars
WIOLAND Anne Reine	93 ans	le 26 mars
BRUN Jeanne	85 ans	le 13 mai
DIETEMANN Liliane	80 ans	le 14 mai
FREYBURGER Agnès	85 ans	le 17 mai
RINNER Bernardine	95 ans	le 23 mai
RINNER Nicole	81 ans	le 24 mai
FREYBURGER Marie-Rose	84 ans	le 10 juin
FREYBURGER Pierrette	88 ans	le 03 juillet
BLONDE Léon	86 ans	le 11 juillet
POINCOT Gérard	91 ans	le 05 août
DIETEMANN René	84 ans	le 12 août
FREYBURGER Cécile	80 ans	le 22 août
WEISS Gaston	84 ans	le 04 octobre
FREYBURGER Jean Martin	90 ans	le 07 novembre
FREYBURGER Anne-Marie	88 ans	le 21 novembre
FREYBURGER Gérard	85 ans	le 23 novembre
BRUN Robert	87 ans	le 17 décembre
FREYBURGER Arthur	88 ans	le 31 décembre



Des nouvelles de notre école . . .

De la petite section de maternelle jusqu'au CM2, en monolingue comme en bilingue, l'année 2019 a été riche en apprentissages et en rencontres. Voici un bref aperçu de quelques-uns des temps forts de l'année écoulée.

Ecole Le Hohlbουργ



Hohburgerschüel



La rentrée 2019 des CP bilingues...
avec leur **Schultüte** !



À la découverte du paysage vosgien avec la classe
maternelle monolingue en classe verte à **Orbey**.



Les CE2-CM bilingues et monolingues en
classe verte à **Stosswehr**.

Cette roche s'appelle le **Katzenstein**. Mais où
est le chat ?

Le buffet est bien garni pour le petit-
déjeuner **franco-allemand**...



Pendant une semaine, les deux classes maternelles
bilingues sont allées chaque jour à la maison de la
nature, à **Altenach**.



Circuler en toute sécurité à vélo, ça s'apprend. Pas facile, le parcours, même pour des CM2... et les gendarmes veillent !



À la découverte de l'orgue Verschneider de l'église de Traubach-le-Haut. Merci à **Olivier Walch**, conseiller pédagogique et organiste !



Initiation à la pêche à la ligne pour les élèves de Wolfersdorf à l'étang des Tuilliers.



La semaine du goût prend tout son sens à la boulangerie de **La Meunière...**

Quelques résidents de l'**Institut Saint André** de Cernay sont venus à Traubach-le-Bas en chariot western pour présenter leur film aux écoliers. Un beau moment de partage !



et avec le boucher **Benoît HUG** !

SAPEURS - POMPIERS



Kum met Uns
Mer han Blatz
un mer brucha DI....

Sch Lionel FREYBURGER 35 ans
Adjoint au Chef de Corps
19 ans de Sapeur-pompier volontaire

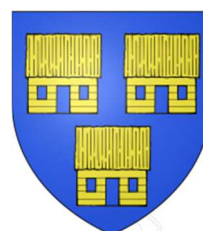
Traubach le Bas



Traubach le Haut



Guevenatten



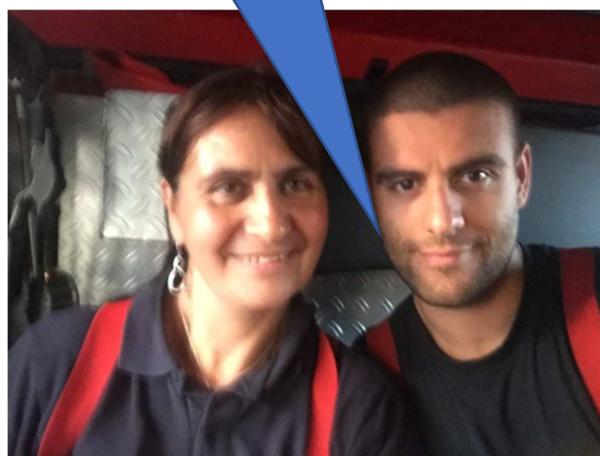
Viens c'est trop Cool !
Rejoint-moi au CPI du
VAL DU TRAUBACH



1er classe Marie GHERARDI 17 ans
Sapeurs-pompiers au CPI de Bréchaumont
Et
Au CPI du Val Du Traubach
Depuis Septembre 2019

VOUS
Habitants de
nos
villages ???

En plus tu peux
venir avec
ta maman ?



Sgt Patrizia HUSSER 55 ans et Cap Julien HUSSER 33 ans
La maman a 26 ans d'active chez les sapeurs-pompiers
Le fiston a 6 ans de bottes SPV

SAPEURS -POMPIERS

Sergent-Chef Paul GLASSER



38 ans et 19 ans d'ancienneté de Sapeur-pompier Volontaire
Entré au CPI du Val Du Traubach depuis le 15 mars 2013

Petite inspiration du soir,

Le centre de première intervention du Val Du Traubach, en quelques mots :

21 membres actifs et formés à la lutte contre les incendies et le secours à personne.

** 64 interventions en 2018*

** bassin de 1300 personnes protégées par le secours de proximité*

** Actions grand public Traubach et Guevenatten*

** Actions Ecole Primaire Intercommunale Le Hohbourg*

** Sécurité des grandes manifestations (14 juillet...)*

Mais aussi

** La possibilité de se rendre utile et de s'intégrer à la vie villageoise*

** Du matériel et des véhicules adaptés et fonctionnels*

Rejoignez-nous,

Adjudant-Chef Mikaël KOEBERLEN

36 ans et 20 ans d'ancienneté de Sapeur-pompier Volontaire
Entré au CPI du Val Du Traubach depuis le 1^{er} octobre 1999

Devenir Sapeurs-Pompiers ?

Une question que vous vous posez certainement...

La réponse ? Nous l'avons !

Devenir SP, c'est avant tout un service que vous rendez à la population, population qui est composée de vos proches, amis, famille, connaissances.

Devenir SP, c'est découvrir une deuxième famille, intégrer un groupe composé de 23 hommes et femmes sur qui on peut compter à tout moment.

Devenir SP, c'est intervenir sur les communes de Traubach le Bas, Traubach le Haut et Guevenatten mais aussi sur tout le secteur de Dannemarie selon besoin.

Devenir SP, c'est aussi s'engager, à être toujours au meilleur de soi-même, se découvrir, se voir pousser à des limites que vous ne connaissez pas encore.

Devenir SP, c'est aussi apprendre à lutter contre l'incendie, le secours à la personne et les opérations diverses liées aux intempéries, qui nous ont d'ailleurs frappé ces dernières années.

Mais c'est aussi être à l'écoute et disponible pour nos associations locales.

Devenir SP, c'est savoir donner de son temps pour la formation, puis aux services des autres dans un acte d'altruisme et de dévouement.

Aujourd'hui les SP du Val du Traubach ont besoin de vous.

*Aujourd'hui, les pompiers c'est nous et demain avec **VOUS** nous ne formerons plus qu'un !*



Rejoignez-nous !

Pour tout renseignements merci de vous adresser
au Chef de Corps Marcel MORILLON 07-85-16-94-01

Capitaine Marcel MORILLON Chef de corps

56 ans et 37 ans de Sapeur-pompier volontaire

*Mon objectif principale la pérennité de **Notre** secours de proximité !*

Si vous vous sentez concernés n'hésitez pas Homme ou Femme appelez-moi !

Et l'âge n'est pas une excuse, il faut avoir au minimum 16 ans et être en bonne santé !

Prenons-nous en main !



SIAEP TRAUBACH ET ENVIRONS

Cette année 2019, le SIAEP a continué de travailler sur la sécurité de son réseau et ce plus particulièrement dans le village de Traubach le Haut.

En effet, dans le cadre des travaux pluriannuels entamés en 2017 et 2018 durant lesquelles nous avons renouvelé le collecteur au niveau des sources et le nouveau tracé vers le surpresseur.



Sur 2019, les travaux se sont surtout cantonnés dans le village de Traubach-le-Haut avec la mise en place de la nouvelle conduite d'adduction vers le réservoir et la canalisation de distribution sortie du réservoir vers le village.

Ces travaux ont duré plus de 4 mois, ils nous ont permis de reprendre l'ensemble des branchements dans les rues du réservoir, des écoles, de Masevaux et de la forêt.

Pour les trois autres communes du SIAEP l'année a été assez calme, nous avons réalisé un certain nombre de branchements neufs:

- Traubach-le-Haut : 7
- Traubach-le-Bas : 1
- Gommersdorf : 4
- Wolfersdorf : 1

Nous avons eu notre lot de fuites à réparer et nous en avons profité pour sortir les compteurs en limite de propriété.

Je voulais aborder un sujet qui me tient particulièrement à cœur : les factures impayées depuis 2014 qui grèvent très fortement le budget du SIAEP. Au jour d'aujourd'hui le montant restant à recouvrer avoisine les 70 000 € ; il est de notre devoir en tant que citoyens responsables d'honorer les factures d'eau qui ne sont que les résultats de notre consommation personnelle.

Nous avons envoyé des courriers de relance aux abonnés ayant des factures impayées et nous avons chargé la trésorerie de poursuivre les mauvais payeurs. Cette situation ne pourra pas durer sans mettre à mal les finances de notre syndicat et ainsi nous priver de réaliser certains travaux sur le réseau.

Comme vous pouvez le constater, l'activité est intense au sein du SIAEP.

Le Comité Directeur, le Vice-Président et moi-même vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année et une bonne année 2020 et surtout une bonne santé.

Le Président
Francis ROBISCHUNG





Y penser c'est naturel...
Le faire, c'est essentiel !

L'association des Donneurs de Sang de Traubach et Environs a continué cette année encore à offrir un cadeau aux nouveaux donneurs, au nombre de 6 sur les trois premières collectes annuelles. Le nombre de donneurs sur la même période est en légère baisse par rapport à l'année 2018 (27 donneurs en moins en juillet et relativement stable pour les deux autres collectes)

En 2020, nous continuerons à préparer les collations « maison », et ce malgré une diminution de 28% de la somme allouée par l'EFS (3€ par donneur au lieu des 4,20€ précédemment).

L'Assemblée Générale s'est déroulée le dimanche 28 avril 2019 devant une vingtaine de membres. Lors de la réunion, le nombre de membres du comité est passé de 9 à 10 membres.

Le comité :	Président :	Jean-Michel FINCK
	Vice Président :	Eugène HARTMANN
	Secrétaire :	Marc SCHMITT
	Secrétaire Adjoint :	Lionel MULLER
	Trésorier :	Michel POINCOT
	Trésorier Adjoint :	Guillaume NAEGELEN
	Assesseurs :	Karen FINCK, Christian FREYBURGER Marie-Paule FINCK, Guillaume VONBLON

Je réitère ma demande de l'année dernière, en souhaitant compter comme membre du comité, un représentant de chacune des 13 communes qui composent l'association, afin que les informations soient mieux diffusées et que le nombre de donneurs augmente encore et toujours. J'espère avoir des candidatures pour la prochaine Assemblée Générale, qui se déroulera le **dimanche 20 septembre 2020 à la salle des fêtes de Traubach-le-Haut**. A cette occasion, nous fêterons le 40^{ème} anniversaire de l'association et un repas sera offert aux membres. Lors des prochaines collectes, un talon-réponse sera distribué aux membres présents pour l'inscription à l'AG et au repas.

Les dates des collectes 2020 sont :

Mercredi 25 Mars 2020	Mercredi 01 Juillet 2020
Mercredi 16 Septembre 2020	Mercredi 30 Décembre 2020.

Le Loto Gastronomique aura lieu le **Samedi 01 Février 2020** à partir de 20 heures au Foyer Paroissial.

Les cartes de membres 2020, au prix de 10 €, sont disponibles auprès du Président, ainsi que lors des collectes.

En tant que président, je vous souhaite à toutes et tous une très bonne année 2020.
Santé, bonheur, joie, et réussite.

Viel Gleck fer s'neia Johr
Jean-Michel FINCK



Vous avez un projet de construction ou d'aménagement de votre propriété : maison, abri de jardin, piscine, clôture ...

Vous souhaitez agrandir votre construction : pergola, terrasse, garage ...

Vous envisagez d'équiper votre toit de panneaux photovoltaïques, ou solaires thermiques, de fenêtres de toit ...

Vous voulez connaître la constructibilité d'un terrain.



Le PETR Pays du Sundgau est le centre instructeur des autorisations d'urbanisme délégué pour votre commune. Il est à votre disposition pour vous aider à mener votre projet et identifier les démarches administratives nécessaires.

Pour le joindre :

Téléphone : 03-89-25-96-93 ; e-mail : ads@pays-sundgau.fr

Vous pouvez aussi prendre rendez-vous pour être accompagné dans votre démarche. Ses bureaux sont à Altkirch, bâtiment 3 du quartier Plessier, 39 avenue du 8ème régiment de Hussards

RAPPEL :

Toute modification de façade, de toiture (chêne assis, fenêtre de toit...), des travaux de bâtiments annexes (changement d'affectation d'une grange) doivent faire l'objet d'une demande de travaux ou d'un permis de construire.

Si ces travaux sont déjà réalisés, il vous est encore possible de vous mettre en conformité avant d'éventuels contrôles : renseignements auprès du service instructeur mentionné ci-dessus.



LA PRÉFECTURE FAIT LE POINT SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES DES 15 ET 22 MARS 2020

1. Jusqu'à quelle date les électeurs pourront-ils s'inscrire sur les listes électorales pour voter lors des élections municipales ?

La date limite d'inscription sur les listes électorales est fixée au **vendredi 7 février 2020**.

Cependant, il existe un certain nombre de cas particuliers (fonctionnaires, militaires, jeunes remplissant les conditions d'âge avant le scrutin, etc) dans lesquels il est possible de s'inscrire jusqu'au 10ème jour précédant le 1er tour de scrutin, soit le 5 mars 2020.

2. En tant que candidat, où peut-on trouver toutes les informations utiles ?

Le mémento à l'usage des candidats est désormais disponible en ligne sur le site internet de la préfecture du Haut-Rhin (rubrique " politiques publiques – élections ").

3. Quelles sont les dates et quels sont les lieux de dépôt des candidatures ?

Les dossiers de candidatures devront être déposés en préfecture, ainsi que dans les sous-préfectures (compétentes uniquement pour les communes de leur ressort), aux dates suivantes :

- Du **lundi 10 au mercredi 26 février 2020, de 9h00 à 12h00 et de 13h30-17h00, et le jeudi 27 février 2020 de 9h00 à 18h00 ;**
- Le **lundi 16 mars 2020 de 9h00 à 12h et de 13h30 à 17h00 et le mardi 17 mars 2020 de 9h00 à 18h00.**

Un arrêté préfectoral confirmera ces éléments au cours du mois de janvier 2020.

Les candidats pourront prendre rendez-vous par téléphone à compter du 10 janvier 2020. Les informations relatives à la prise de rendez-vous seront prochainement disponibles sur le site internet de la préfecture du Haut-Rhin.

Il est conseillé aux candidats de ne pas se précipiter dès le 1er jour de réception des candidatures (risque d'affluence et donc, d'attente prolongée) ni d'attendre les derniers jours (pour pouvoir représenter à nouveau le dossier s'il est incomplet ou non conforme)

4. Quelles modifications sont intervenues au niveau de la réglementation depuis les élections municipales de mars 2014 ?

- Depuis l'instauration du répertoire électoral unique, un téléservice intitulé « interroger sa situation électorale » (ISE) a été mis en place. Il permet à tout électeur de savoir s'il est inscrit sur la liste électorale d'une commune et dans quel bureau. L'application permet également de télécharger l'attestation d'inscription sur une liste électorale, indispensable pour pouvoir présenter sa candidature : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE>

- En ce qui concerne les bulletins de vote, les listes de candidats des communes de plus de 1 000 habitants peuvent désormais ajouter deux noms supplémentaires à leur liste de candidats, par rapport au nombre de sièges à pourvoir, dans le but de réduire le nombre d'élections municipales partielles.

- Un décret devrait assouplir prochainement l'interdiction des trois couleurs bleu-blanc-rouge (article R-27 du code électoral), sur les circulaires des candidats et listes de candidats.

- Le soir du scrutin, la modalité de transmission des résultats sera l'application EIREL (Envoi informatisé des résultats électoraux). Toutes les informations utiles seront communiquées par voie de circulaire à l'ensemble des mairies du département.

**Pour tout renseignement : pref-elections@haut-rhin.gouv.fr
ou <http://www.haut-rhin.gouv.fr/>**

**VÉRIFIEZ VOTRE SITUATION ÉLECTORALE
AINSI QUE VOTRE BUREAU DE VOTE À TOUT
MOMENT SUR LE SITE SERVICE-PUBLIC.FR**



**INSCRIVEZ-VOUS
SUR LES LISTES
ÉLECTORALES**

**POUR VOTER, IL EST INDISPENSABLE D'ÊTRE INSCRIT
SUR LES LISTES ÉLECTORALES**

INSCRIVEZ-VOUS JUSQU'AU 7 FÉVRIER 2020

(IL FAUDRA PRÉVOIR UN JUSTIFICATIF D'IDENTITÉ ET UN JUSTIFICATIF DE DOMICILE)

- **EN MAIRIE**
- **PAR INTERNET SUR SERVICE-PUBLIC.FR**
- **PAR COURRIER (FORMULAIRE CERFA N°12663*02 À TÉLÉCHARGER SUR SERVICE-PUBLIC.FR)**

**ÉLECTIONS MUNICIPALES
15 ET 22 MARS 2020**

INFOS - COMMUNICATIONS - INFOS

Dates à retenir 2020

- ♦ **Loto gastronomique** par les Donneurs de Sang : le 01/02/2020
- ♦ **Loto gastronomique** par l'association Culture et Loisirs : le 15/02/2020
- ♦ **Les gestes qui sauvent** : le 09/02/2020
- ♦ **Elections municipales** : le 15/03/2020 et 22/03/2020
- ♦ **SchollaberaFascht** par l'association Culture et Loisirs : le 20/06/2020
- ♦ **Assemblée générale** des Donneurs de sang : le 20 septembre 2020
- ♦ **Saint Martin** : le 10/11/2020

L'Opération « HAUT-RHIN PROPRE » et la **Journée Citoyenne** seront reconduites mais les dates ne sont pas encore définies; elles seront communiquées ultérieurement.

DEVENEZ ACTEUR INITIEZ-VOUS AUX PREMIERS SECOURS

Rendez-vous
Le **dimanche 9 février 2020**
à partir de 9h30 entrée libre

Mairie de
TRAUBACH LE HAUT
Salle des élections

Venez vous former aux
gestes simples pour

SAUVER UNE VIE



Les chiffres à retenir :

1127,83€ de dons pour la
Ligue contre le cancer.

540 € de collectes pour
l'opération brioches.

MERCI aux généreux
donateurs et aux bénévoles
qui ont permis de
collecter ces sommes.

Si vous souhaitez consulter nos prochains bulletins communaux sur votre ordinateur, merci de communiquer votre adresse mail au secrétariat de mairie.